

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 13 (1998)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Que peut apporter aux bibliothécaires une participation à un congrès international?  
**Autor:** Mincio, Danielle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-770291>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LA COLLABORATION INTERNATIONALE DES ARCHIVES FÉDÉRALES

par Prof. Christoph Graf, directeur des Archives fédérales (en collaboration avec Christine Moichon, adjointe de la direction)

Depuis plus de dix ans, les Archives fédérales, soucieuses d'intensifier les échanges d'informations et d'expériences, se sont engagées considérablement dans les projets internationaux.

Pour consolider la normalisation, resserrer les liens avec toutes les institutions d'archives du monde, exploiter les synergies et éviter les doublons, les Archives fédérales sont actives au sein des différents organes du **Conseil International des Archives (CIA)** et elles collaborent étroitement avec l'**UNESCO** (programme général d'information) et le **Conseil de l'Europe** (programme livres et archives).

Par exemple, à la chute du mur de Berlin et dans la droite ligne du programme suisse de coopération avec les pays d'Europe centrale et orientale, les Archives fédérales et le CIA ont obtenu en 1994 un crédit-cadre pour la modernisation des archives dans les pays de l'Europe centrale et orientale. Ce programme visait principalement la réforme législative, la professionnalisation du métier d'archiviste et la modernisation des équipements. Sa concrétisation a pris les formes les plus diverses: missions d'exploration générale, stages organisés en Suisse à l'attention d'archivistes de l'Europe de l'Est, participation d'archivistes de l'Europe de l'Est à des colloques et à des séminaires, mise à disposition de publications. Le bilan, positif, tiré du premier programme de collaboration archivistique a permis d'obtenir en 1996 deux crédits distincts qui se focalisent sur la collaboration archivistique bilatérale: la modernisation des archives en Russie et en Albanie.

La modernisation des archives en Russie se concrétise principalement par le projet de numérisation des archives du Komintern, lancé en 1993 en collaboration avec le CIA et le Conseil de l'Europe, qui consiste à doter ces archives d'un

inventaire informatique complet et à numériser les documents les plus consultés pour en faciliter la communication. L'accès à la base de données qui en résultera sera libre à tous les usagers quelle que soit leur nationalité. La réalisation du projet apportera une contribution déterminante au réexamen de l'histoire de l'entre-deux-guerres dont bénéficieront les archives de Russie, la communauté professionnelle russe, la communauté professionnelle mondiale et le grand public. La modernisation des archives en Albanie comporte trois volets essentiels pour que celles-ci disposent d'une infrastructure performante: l'aménagement et l'équipement du bâtiment principal, siège des Archives nationales albanaises, les mesures en faveur de la professionnalisation et la fourniture d'équipements informatiques. La participation dynamique des archivistes de l'Europe de l'Est, le soutien actif d'archivistes et d'experts suisses et la complémentarité des actions suisses avec celles des autres institutions d'archives d'Europe occidentale permettent de maximiser les résultats, de sorte que la société archivistique dans son ensemble en bénéficie.



## QUE PEUT APPORTER AUX BIBLIOTHÉCAIRES UNE PARTICIPATION À UN CONGRÈS INTERNATIONAL?

L'EXPÉRIENCE DU CONGRÈS DE L'ALA  
(AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION) 1998

par Danielle Mincio

Les relations internationales sont indispensables dans un métier gérant une information devenue globale. Un des aspects les moins connus des relations internationales est l'aspect formateur d'une participation à un congrès de grande envergure comme l'ALA (voir p. 6).

La présence d'un petit groupe de Suisses à l'ALA cette année va nous permettre de mettre sur pied des échanges entre bibliothécaires suisses et américains. Sans aller jusqu'à l'échange, une participation à un congrès de ce type est for-

mateur à plus d'un titre et devrait être considérée à l'équivalent d'un cours de formation continue par les employeurs.

*Qu'apporte un congrès comme celui de l'ALA?*

► remonte notre enthousiasme professionnel

La taille du congrès (18'000 participants), plusieurs milliers d'exposants (la plus grande exposition professionnelle relative aux bibliothèques), plusieurs centaines de conférences et d'ateliers nous permet de nous rendre compte que nous n'exerçons pas une profession en voie d'extinction dans le monde mais un métier dynamique et en pleine progression. Isolé dans notre bibliothèque ou notre réseau, nous avons parfois l'impression de tourner en rond et perdons de vue l'aspect dynamique de notre profession.



### ► met à jour nos connaissances

Un grand congrès est le meilleur endroit pour se rendre compte des nouvelles innovations technologiques dans notre profession et de l'état des bibliothèques dans le monde. Par une participation active aux conférences et aux ateliers et une visite détaillée de l'exposition professionnelle, nous remettons, en quelques jours, nos connaissances au meilleur niveau et cela qu'il s'agisse des systèmes de catalogage utilisés, des méthodes de statistiques, de l'importance sociale grandissante jouée par les bibliothèques publiques et scolaires, de la diffusion et des droits relatifs aux documents électroniques, des services fournis aux usagers, de la politique de préservation appliquée, de la gestion de la formation des bibliothécaires, de la gestion du personnel, de la collaboration internationale et de la défense des intérêts de notre profession.

### ► met à jour notre documentation professionnelle

Toute une série d'études sur des points précis de bibliothéconomie ne font jamais l'objet de publication ou de document circulant sur le Web. Ces documents deviennent accessibles au congrès où ils sont distribués. Il en va de même pour la documentation relative aux produits utiles aux bibliothèques qu'il est parfois difficile d'obtenir sur demande auprès des entreprises.

Les documents que nous avons glanés aux congrès de l'ALA et de l'IFLA seront accessibles à tous nos membres. Une liste sera mise sur le serveur Web de la BBS cet automne et il suffira d'envoyer un mail au secrétariat BBS ou directement à moi-même pour qu'une copie du document qui vous intéresse vous soit envoyée.

### ► donne des idées

Au niveau de la vie associative, nous avons pu voir comment une réelle bourse du travail a fonctionné pendant tout le congrès pour nos collègues américains cherchant un emploi. Une immense salle était réservée aux entretiens entre les employeurs potentiels et les futurs employés.

La mise en place, dans le cadre du congrès d'un poster session, permet à tous les bibliothécaires de présenter une idée, un projet ou exprimer une opinion et la faire partager à tous ses collègues.

Nous avons également constaté l'importance primordiale que donnent les bibliothécaires américains à leur association pour la gestion globale de la défense de la profession et de son image.

Dans chacun de nos domaines de prédilections, il y a toujours quelque chose à glaner et aussi à apporter par les échanges fructueux qu'on peut avoir avec nos collègues américains. Cela va d'un détail, comme la réalisation pratique d'une conservation partagée ou l'utilisation satisfaisante d'une borne automatique de prêt, jusqu'aux idées plus générales comme celle, à mes yeux vitale, de vouloir toujours présenter l'aspect positif du travail des bibliothèques et des bibliothécaires pour la société, au lieu de se plaindre des conditions de travail, si dures soient-elles.

### ► permet de créer des relations

Nous sommes tous, il est vrai, en communication avec des collègues du monde entier grâce à l'e-mail. Toute la technologie de ce monde ne remplacera néanmoins jamais le contact humain direct, mais permettra plus facilement que précédemment de concrétiser nos contacts dans la réalisation de projets communs et des échanges d'information sur l'application de différentes techniques.

En conclusion, je souhaite que, pour sa formation continue, chaque bibliothécaire ait l'occasion de participer de temps en temps à un congrès international. Il n'y a rien de tel pour retrouver l'enthousiasme et aborder les problèmes quotidiens de notre travail avec une vision globale de l'importance de notre profession dans la société.

*contact:*

*Danielle Mincio*

*Bibliothèque cantonale et universitaire*

*Conservateur des manuscrits - Bâtiment central*

*CH-1015 LAUSANNE DORIGNY*

*Tél.: 021/692 47 83 - Fax: 021/692 48 45*

*E-mail: Danielle.Mincio@bcu.unil.ch*

## ALA 98 - WASHINGTON, DC GLOBAL REACH ... LOCAL TOUCH

par Daisy McAdam

«Action globale ... diffusion locale»: voici le thème choisi cette année par Barbara Ford, présidente de l'AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION (ALA) à l'occasion de la plus importante rencontre de professionnels de l'information documentaire réunis en congrès annuel à Washington, D.C., du 25 juin au 1er juillet 1998 (voir p. 5).

En effet, les chiffres sont impressionnants et évocateurs de la force de frappe et du pouvoir économique des bibliothécaires américains:

- 18'000 congressistes (dont 388 internationaux en provenance de 83 pays)

- 2'000 conférences, réunions et sessions de travail
- 1'400 exposants

L'organisation de l'association américaine est établie de manière offensive dans des perspectives d'objectifs (*goals*), de stratégies, de groupes de pression, d'affirmation professionnelle, d'évaluation et de performance, d'actions ciblées, de plans d'actions, de politiques à suivre, etc. Les membres sont des professionnels qui agissent dans l'intérêt de leur profession au niveau de leur association pour une reconnaissance professionnelle totale sur le plan social et politique. Concrètement, des chartes ont été établies, des directives